

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 14



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. január 20.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 37/2009/EK rendelete (2008. december 16.) a hozzáadottérték-adó területén történő közigazgatási együttműködésről szóló 1798/2003/EK rendeletnek a Közösségen belüli ügyletekkel kapcsolatos adócsalás elleni küzdelem érdekében történő módosításáról 1

A Bizottság 38/2009/EK rendelete (2009. január 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 3

A Bizottság 39/2009/EK rendelete (2009. január 19.) az importált tartósított gombára vonatkozó behozatali engedélyek 2009-ben történő kibocsátásáról 5

IRÁNYELVEK

- ★ A Tanács 2008/117/EK irányelve (2008. december 16.) a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek a Közösségen belüli ügyletekkel kapcsolatos adócsalás elleni küzdelem érdekében történő módosításáról 7

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

AJÁNLÁSOK

Bizottság

2009/39/EK:

- ★ A Bizottság ajánlása (2008. december 22.) a klórkáli-iparágban már nem használatos fémhigany biztonságos tárolásáról (az értesítés a C(2008) 8422. számú dokumentummal történt) 10

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló, 1991. június 18-i 1991/477/EGK tanácsi irányelvhez (HL L 256., 1991.9.13.) (Magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 11. kötet, 3. o.) 12
- ★ Helyesbítés a tagállamok fizetési mérlegéhez középtávú pénzügyi támogatási mechanizmus eszköz létrehozásáról szóló, 2002. február 18-i 332/2002/EK tanácsi rendelethez (HL L 53., 2002.2.23.) (Magyar nyelvű különkiadás 10. fejezet, 03. kötet, 81. o.) 12

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)



I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 37/2009/EK RENDELETE

(2008. december 16.)

a hozzáadottérték-adó területén történő közigazgatási együttműködésről szóló 1798/2003/EK rendeletnek a Közösségen belüli ügyletekkel kapcsolatos adócsalás elleni küzdelem érdekében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 93. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

mivel:

(1) A hozzáadottérték-adóval (héta) kapcsolatos csalás elleni hatékonyabb küzdelem érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok a lehető legrövidebb időn belül beszerezzék és kicseréljék a Közösségen belüli ügyletekre vonatkozó információkat. A vállalkozásokat érintő könyvviteli és pénzügyi időszakokat, valamint a vállalkozásokra nehezedő adminisztratív terhek csökkentésének célkitűzését figyelembe véve e célból legmegfelelőbb az egy hónapos határidő.

(2) Tekintettel azokra a módosításokra, amelyeket a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK tanácsi irányelvnek a Közösségen belüli ügyletekkel kapcsolatos adócsalás elleni küzdelem érdekében történő módosításáról szóló, 2008. december 16-i 2008/117/EK tanácsi irányelv ⁽³⁾ vezet be azon időszakok tekintetében, amelyeket a 2006/112/EK irányelv állapít meg a Közösségen belüli ügyletekre vonatkozó bevallásokat illetően, az 1798/2003/EK tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ módosítani kell az említett időszakokra vonatkozó hivatkozásokat.

(3) Mivel a héacsalás elleni küzdelem érdekében tervezett intézkedés céljait a tagállamok, amelyeknek ez irányú intézkedései a többi tagállam által gyűjtött információktól függenek, nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért ez az intézkedés – valamennyi tagállam szükségszerű érintettsége miatt – közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározottak szerinti szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.

(4) Mivel az e rendeletben szereplő módosítások szükségesek ahhoz, hogy az 1798/2003/EK rendeletet a 2008/117/EK irányelv rendelkezéseivel igazítsák, amelynek a tagállamok 2010. január 1-jétől kötelesek megfelelni, ezt a rendeletet ugyanabban az időpontban kell hatályba léptetni.

(5) Ezért az 1798/2003/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1798/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 23. cikk második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

⁽¹⁾ 2008. december 4-i vélemény (a Hivatalos lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ 2008. október 22-i vélemény (a Hivatalos lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 7. oldalát.

⁽⁴⁾ HL L 264., 2003.10.15., 1. o.

„Az első albekezdés 2. pontjában említett értékeket az információt adó tagállam pénznemében tüntetik fel, és azok az összesítő nyilatkozatok benyújtása tekintetében a 2006/112/EK irányelv 263. cikkének megfelelően az egyes adóalanyokra meghatározott időszakokra vonatkoznak.”

2. A 24. cikk második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az első albekezdés 2. pontjában említett értékeket az információt adó tagállam pénznemében tüntetik fel, és azok az összesítő nyilatkozatok benyújtása tekintetében a 2006/112/EK irányelv 263. cikkének megfelelően az egyes adóalanyokra meghatározott időszakokra vonatkoznak.”

3. A 25. cikk (1) és (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Amennyiben egy tagállam illetékes hatósága a 23. és a 24. cikk alapján köteles információhoz való hozzáférést

biztosítani, e kötelezettségének a lehető leghamarabb, de legkésőbb azon időszak végétől számított egy hónapon belül eleget tesz, amelyre az információ vonatkozik.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve olyan esetekben, amikor az adatbázist a 22. cikkben meghatározott körülmények között további információval egészítik ki, a lehető leghamarabb, de legkésőbb azon időszak végétől számított egy hónapon belül hozzáférést kell engedélyezni ezen információkhoz, amelyben azokat beszerezték.”

2. cikk

Ez a rendelet 2010. január 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 16-án.

a Tanács részéről

az elnök

R. BACHELOT-NARQUIN

A BIZOTTSÁG 38/2009/EK RENDELETE**(2009. január 19.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. január 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. január 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	147,8
	JO	75,8
	MA	42,0
	TN	134,4
	TR	131,8
	ZZ	106,4
0707 00 05	JO	155,5
	MA	108,6
	TR	158,0
	ZZ	140,7
0709 90 70	MA	162,4
	TR	170,8
	ZZ	166,6
0805 10 20	EG	47,5
	IL	56,1
	MA	62,3
	TN	50,2
	TR	61,6
	ZZ	55,5
0805 20 10	MA	77,8
	TR	58,0
	ZZ	67,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	63,0
	EG	96,8
	IL	65,6
	JM	95,1
	TR	88,6
	ZZ	81,8
0805 50 10	MA	67,1
	TR	51,9
	ZZ	59,5
0808 10 80	CN	64,7
	MK	32,6
	TR	67,5
	US	109,6
	ZZ	68,6
0808 20 50	CN	71,5
	KR	148,7
	TR	97,0
	US	114,6
	ZZ	108,0

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 39/2009/EK RENDELETE**(2009. január 19.)****az importált tartósított gombára vonatkozó behozatali engedélyek 2009-ben történő kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) ⁽¹⁾,tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A vámkontingenseknek a harmadik országokból importált tartósított gomba tekintetében történő megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2006. december 22-i 1979/2006/EK

bizottsági rendelet ⁽³⁾ 8. cikke értelmében a hagyományos importőrök és/vagy új importőrök által 2009. január 2. és 8. között benyújtott engedélykérelmek által érintett mennyiségek meghaladják a Kínából és más országokból származó termékekre rendelkezésre álló mennyiségeket.

- (2) Ezért helyénvaló meghatározni, hogy milyen mértékben lehet eleget tenni a 2009. január 15-ig a Bizottsághoz benyújtott engedélykérelmeknek,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1979/2006/EK rendelet 8. cikke alapján a 2009. január 2. és 8. között benyújtott és a Bizottsághoz legkésőbb 2009. január 15-ig továbbított behozatali engedély iránti kérelmeknek a kérelmezett mennyiségek e rendelet I. mellékletében megjelölt százalékának erejéig tesznek eleget.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. január 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

⁽³⁾ HL L 368., 2006.12.23., 91. o.

MELLÉKLET

A termékek származása	Százalékok elosztása	
	Kína	Kínától eltérő egyéb harmadik országok
— hagyományos importőrök (az 1979/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdése)	57,547896 %	—
— hagyományos importőrök (az 1979/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése)	5,656152 %	100 %

„—”: A Bizottsághoz egyetlen engedélykérelmet sem továbbítottak.

IRÁNYELVEK

A TANÁCS 2008/117/EK IRÁNYELVE

(2008. december 16.)

a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek a Közösségen belüli ügyletekkel kapcsolatos adócsalás elleni küzdelem érdekében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 93. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A hozzáadottérték-adóval (héa) kapcsolatos csalás jelentős hatást gyakorol a tagállamok adóbevételeire, és az indokolatlan termékmozgások és ésszerűtlenül alacsony árú termékek piacra bocsátása révén torzítja a belső piacon folytatott gazdasági tevékenységet.
- (2) Ezen típusú héacsalás egyik oka a Közösségen belüli ügyletekre vonatkozó héarendelkezések és különösen a Közösségen belüli termékértékesítések vonatkozásában a 2006/112/EK tanácsi irányelvben ⁽³⁾ létrehozott információcsere-rendszer hiányossága. Különösen az az idő akadályozza ezen információknak az adócsalás elleni küzdelem érdekében történő hatékony felhasználását, amely az adott ügylet és a rá vonatkozó információknak a héával kapcsolatos információcsere-rendszerben való továbbítása között telik el.
- (3) A héacsalás elleni küzdelem hatékonysága érdekében szükséges, hogy azon tagállam igazgatási szervei, amelyben a héakötelezettség keletkezik, egy hónapot meg nem haladó határidőn belül információval rendelkezzenek a Közösségen belüli termékértékesítésekről.

(4) Annak érdekében, hogy az adatok keresztellenőrzése hasznos legyen az adócsalás elleni küzdelem szempontjából, biztosítani kell, hogy a Közösségen belüli ügyletek bevallása ugyanazon adómegállapítási időszakra történjen egyfelől az eladó, illetve a szolgáltatást nyújtó, másfelől a vevő, illetve a szolgáltatást igénybe vevő részéről.

(5) Tekintettel a gazdasági szereplők környezetének és munkaeszközeinek fejlődésére, biztosítani kell számukra, hogy az adminisztratív terhek minimálisra csökkentése érdekében bevallási kötelezettségüknek egyszerű elektronikus eljárás útján tehessenek eleget.

(6) A Közösség célkitűzései, azaz az adócsalás elleni küzdelem és a gazdasági szereplőkre nehezedő adminisztratív terhek csökkentése közötti egyensúly megőrzése érdekében helyénvaló biztosítani a tagállamok számára, hogy engedélyezhessék a gazdasági szereplők részére a Közösségen belüli termékértékesítésekre vonatkozó összesítő nyilatkozatok negyedévente történő benyújtását azokban az esetekben, amikor az ezekben szereplő összeg nem jelentős. Azoknak a tagállamoknak, amelyek fokozatosan kívánják bevezetni e javaslat alkalmazását, lehetőséget kell biztosítani arra, hogy – átmeneti jelleggel – magasabb szinten állapíthassák meg ezt az összeget. Hasonlóképpen biztosítani kell a tagállamok számára, hogy engedélyezhessék a gazdasági szereplők részére, hogy a Közösségen belüli szolgáltatásnyújtásokra vonatkozó adatokat negyedévente nyújtsák be.

(7) A Bizottságnak az új rendelkezések alkalmazását követő egy év elteltével ki kell értékelnie az információcsere felgyorsításának a tagállamok héacsalás elleni fellépési képességére gyakorolt hatását és az opciókat, különösen annak eldöntése érdekében, hogy fenn kell-e tartani ezeket az opciókat.

(8) Mivel a héacsalás elleni küzdelem érdekében tervezett intézkedés céljait a tagállamok, amelyeknek ez irányú intézkedései a többi tagállam által gyűjtött információktól függenek, nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért ez az intézkedés – valamennyi tagállam szükségszerű érintettsége miatt – közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározottak szerinti szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.

⁽¹⁾ 2008. december 4-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ 2008. október 22-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 347., 2006.12.11., 1. o.

- (9) Ezért a 2006/112/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) A jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 34. pontjával összhangban a tagállamokat ösztönzik arra, hogy – a maguk számára, illetve a Közösség érdekében – készítsék el saját táblázataikat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az irányelv és az azt átültető intézkedések közötti megfelelést, és hogy e táblázatokat tegyék közzé,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2006/112/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 64. cikkben a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az olyan, egy évnél hosszabb ideig folyamatosan tartó szolgáltatásnyújtás, amely után a 196. cikk alapján a szolgáltatás igénybevevőjének kell a héát megfizetnie, és amely ezalatt sem elszámolásnak, sem kifizetésnek nem képezi tárgyát, minden naptári év végén teljesítettnek tekintendő mindaddig, amíg a szolgáltatásnyújtás véget nem ér.

A tagállamok bizonyos – az első albekezdésben említetteken kívüli – esetekben elrendelhetik, hogy az egy meghatározott időszakon keresztül történő folyamatos termékértékesítéseket és szolgáltatásnyújtásokat úgy kell tekinteni, mint amelyek legalább egyévenként teljesülnek.”

2. A 66. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdésben szereplő eltérés azonban nem alkalmazható azon szolgáltatásnyújtásokra, amelyek esetében a héát a 196. cikk alapján a szolgáltatás igénybevevője fizeti.”

3. A 263. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„263. cikk

(1) Az összesítő nyilatkozatot minden egyes naptári hónapra vonatkozóan egy hónapnál nem hosszabb határidőn belül és a tagállamok által meghatározott eljárásoknak megfelelően kell összeállítani.

(1a) Mindazonáltal a tagállamok az általuk meghatározható feltételeknek és korlátoknak megfelelően engedélyezhetik az adóalanyoknak, hogy a negyedév végétől számított egy hónapnál nem hosszabb határidőn belül naptári negyedévekről nyújtsák be az összesítő nyilatkozatot, feltéve, hogy a 264. cikk (1) bekezdésének d) pontjában és a 265. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott termékértékesítés

negyedéves, hea nélkül számított összértéke sem az érintett negyedévre, sem a megelőző négy negyedév bármelyikére vonatkozóan nem haladja meg az 50 000 EUR-t vagy ennek nemzeti valutában kifejezett értékét.

Az első albekezdésben biztosított opció alkalmazhatósága megszűnik azon hónap végétől, amelyben a 264. cikk (1) bekezdésének d) pontjában, valamint a 265. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott termékértékesítés folyó negyedévre vonatkozó, hea nélkül számított összértéke meghaladja az 50 000 EUR-t vagy ennek nemzeti valutában kifejezett értékét. Ebben az esetben egy hónapnál nem hosszabb határidőn belül összesítő nyilatkozatot kell készíteni a negyedév kezdete óta eltelt hónapra vagy hónapokra.

(1b) A tagállamok 2011. december 31-ig az (1a) bekezdésben meghatározott összeget 100 000 EUR-ban vagy ezzel egyenértékű, nemzeti valutában kifejezett összegben is megállapíthatják.

(1c) A tagállamok az általuk meghatározható feltételeknek és korlátoknak megfelelően engedélyezhetik az adóalanyoknak, hogy a 264. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett szolgáltatásnyújtások vonatkozásában a negyedév végétől számított egy hónapnál nem hosszabb határidőn belül naptári negyedévekről nyújtsák be az összesítő nyilatkozatot.

A tagállamok megkövetelhetik különösen a 264. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett termékértékesítést és szolgáltatásnyújtást egyaránt végző adóalanyoktól, hogy az összesítő nyilatkozatot az (1)–(1b) bekezdések alkalmazásából származó határidőn belül nyújtsák be.

(2) A tagállamok engedélyezik és előírhatják, hogy az (1) bekezdésben említett összesítő nyilatkozatot az általuk meghatározott feltételeknek megfelelően elektronikus fájlban nyújtsák be.”

4. A 264. cikkben a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdés d) pontjában említett összeget a 263. cikk (1)–(1c) bekezdésének megfelelően meghatározott azon összesítő nyilatkozat benyújtási időszakra vonatkozóan kell bevallani, amelynek során az adófizetési kötelezettség keletkezett.

Az (1) bekezdés f) pontjában említett összeget a 263. cikk (1)–(1c) bekezdésének megfelelően meghatározott azon összesítő nyilatkozat benyújtási időszakra vonatkozóan kell bevallani, amelynek során a termékeket beszerző személy a korrekcióról értesítést kapott.”

⁽¹⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

5. A 265. cikkben a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdés c) pontjában említett összeget a 263. cikk (1)–(1b) bekezdésének megfelelően meghatározott azon összesítő nyilatkozat benyújtási időszakra vonatkozóan kell bevallani, amelynek során az adófizetési kötelezettség keletkezett.”

2. cikk

A Bizottság a tagállamoktól kapott információk alapján legkésőbb 2011. június 30-ig jelentést nyújt be arról, hogy milyen hatással van a 2006/112/EK irányelv 263. cikkének (1) bekezdése a tagállamoknak a Közösségen belüli termékértékesítéssel és szolgáltatásnyújtással kapcsolatos héacsálás elleni küzdelemre vonatkozó képességére, valamint arról, hogy mennyire hasznosak a 263. cikk (1a)–(1c) bekezdésében meghatározott opciók, és az és a jelentés következtetéseiinek függvényében megfelelő javaslatokat tesz.

3. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2010. január 1-jéig megfeleljenek. Az említett rendelkezések szövegét, valamint az azok és ezen irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivataltos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 16-án.

a Tanács részéről
az elnök

R. BACHELOT-NARQUIN

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

AJÁNLÁSOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2008. december 22.)

a klóralkáli-iparágban már nem használatos fémhigany biztonságos tárolásáról

(az értesítés a C(2008) 8422. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2009/39/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 211. cikke második francia bekezdésére,

mivel:

- (1) A Bizottság a higanyra vonatkozóan közösségi stratégiát ⁽¹⁾ fogadott el.
- (2) A stratégia 9. intézkedése rendelkezik a klóralkáli-iparágból származó higany tárolásáról, és a Bizottság számára előírja, hogy mérje fel az iparággal kötendő megállapodás lehetőségét.
- (3) A Tanács 2005. június 24-én elfogadott következtetéseiben méltatta a stratégiát, egyúttal felkérte a Bizottságot a – többek között a klóralkáli-iparágból származó – higany biztonságos tárolását vagy ártalmatlanítását biztosító intézkedések meghozására, a higanykivitel tervezett fokozatos leállításának megfelelő ütemezésben.
- (4) 2006. március 14-én az Európai Parlament a stratégiát üdvözlő állásfoglalást fogadott el, felkérve a Bizottságot a klóralkáli-iparágból származó összes higany biztonságos tárolását szolgáló fellépésre.
- (5) Az Európai Parlament és a Tanács 2008. október 22-én elfogadta a fémhigany és egyes higanyvegyületek és -keverékek kiviteli tilalmáról, valamint a fémhigany biztonságos tárolásáról szóló 1102/2008/EK rendeletet ⁽²⁾.
- (6) A klóralkáli-iparág európai szövetsége, az Euro Chlor és annak tagvállalatai kötelezettségvállalási határozatot

fogadtak el a klóralkáli-gyártáshoz a továbbiakban már nem szükséges higany (a gyártási folyamatból kivont higany) biztonságos tárolására vonatkozóan. Ehhez a kötelezettségvállaláshoz a klóralkáli-iparágban tevékenykedő összes közösségi vállalat objektív és egyenlő feltételek mellett csatlakozhat.

- (7) A Bizottság elégedett az Euro Chlor kötelezettségvállalásaival, amelyek kiegészítik a vonatkozó rendeletben foglaltakat.
- (8) A kötelezettségvállalás megfelel a Bizottság „A közösségi szintű környezetvédelmi megállapodásokról a szabályozási környezet egyszerűsítésének és javításának akcióterve keretében” című közleményében ⁽³⁾ foglalt követelményeknek,

AJÁNLJA:

1. Az Euro Chlor vállalatcsoport tagjai, valamint a gyártási folyamatból kivont higany biztonságos tárolására vonatkozó önkéntes, az Euro Chlor-megállapodást aláíró egyéb vállalatok a lehető leggyorsabban kötelesek eljárni a gyártási folyamatból kivont higany (azaz a higanycellás eljárást alkalmazó üzemek jövőbeni működéséhez már nem szükséges fémhigany) tárolására szolgáló létesítmények megválasztásakor, illetőleg olyan létesítmények üzemeltetőivel kell szerződést kötniük, amelyek besorolásuk szerint a veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozóan engedéllyel rendelkeznek. Az említett szerződéseknek objektív és megkülönböztetésmentes feltételeken kell alapulniuk.

⁽¹⁾ COM(2005) 20 végleges, 2005.1.28.

⁽²⁾ HL L 304., 2008.11.14., 75. o.

⁽³⁾ COM(2002) 412 végleges, 2002.7.17.

2. Az Euro Chlor vállalatcsoport tagjai a higany elkülönítésére, az előkészítő és töltési műveletekre, valamint a tárolótartályok be- és kirakodására vonatkozóan magas szintű műszaki követelményeket kötelesek érvényesíteni.
3. Az Euro Chlor vállalatnak éves rendszerességgel érdemleges adatokat kell szolgáltatnia a gyártási folyamatból kivont higannyal kapcsolatban.

Ennek az ajánlásnak az Euro Chlor a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2008. december 22-én.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

HELYESBÍTÉSEK**Helyesbítés a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló, 1991. június 18-i 1991/477/EGK tanácsi irányelvhez**

(Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja L 256., 1991. szeptember 13.)

(Magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 11. kötet, 3. o.)

Az irányelv teljes szövegében a „lőfegyver” kifejezés helyébe helyesen a „tűzfegyver” kifejezés lép.

Helyesbítés a tagállamok fizetési mérlegéhez középtávú pénzügyi támogatási mechanizmus eszköz létrehozásáról szóló, 2002. február 18-i 332/2002/EK tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 53., 2002. február 23.)

(Magyar nyelvű különkiadás 10. fejezet, 03. kötet, 81. o.)

Az 1. oldalon a címben:

a következő szövegrész: „A Tanács 332/2002/EK rendelete (2002. február 18.) a tagállamok fizetési mérlegéhez középtávú pénzügyi támogatási mechanizmus eszköz létrehozásáról”

helyesen: „A Tanács 332/2002/EK rendelete (2002. február 18.) a tagállamok fizetési mérlegéhez középtávú pénzügyi támogatási mechanizmus létrehozásáról”.

A rendelet szövegének egészében az „eszköz” kifejezés helyébe helyesen „mechanizmus” kifejezés lép.

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegekben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatukra történő hivatkozásként kell értelmezni.